

# Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

# VIESSMANN

Cu automatizare pentru funcționare cu temperatură constantă sau comandată de temperatura exterioară



## VITODENS 050-W



## Măsuri de siguranță

### Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

#### Explicarea măsurilor de siguranță



##### **Pericol**

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



##### **Atenție**

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

#### **Observație**

*Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.*

#### **Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni**

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



##### **Atenție**

- Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.

#### **Racordarea aparatului**

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de către un specialist autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de către un specialist autorizat.



##### **Pericol**

- Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.
- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

**Pentru siguranța dumneavoastră** (continuare)

**Intervenții la aparat**

- Reglajele și lucrul la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de către specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.



**Pericol**

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

**Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz**



**Pericol**

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

**Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse**



**Pericol**

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

### Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

#### Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



##### Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Închideți robinetele pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

#### Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire



##### Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire pentru analiza cauzei și remedierea defectiunii.

#### Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



##### Pericol

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu se vor bloca sau închide gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (deex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).



##### Pericol

Lichidele și materialele ușor inflamabile (deex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii.

Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.

**Pentru siguranța dumneavoastră** (continuare)



**Atenție**

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute deex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (deex. prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

**Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii**



**Atenție**

Componentele, care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire, pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de către firma specializată.

**Aparate de aerisire**

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului se poate forma un curent invers de gaze arse.



**Pericol**

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate avea urmări fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

## Cuprins

### Generalități

Prima punere în funcțiune.....	8
Utilizare conform destinației.....	8
Noțiuni de specialitate.....	8
Instalația este reglată din fabricație.....	9
Sfaturi privind economisirea de energie.....	9

### Descrierea comenzilor

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj.....	10
■ Elemente de afișaj și de comandă.....	10
■ Simboluri pe display.....	11
■ Comandă.....	11
Mod de funcționare a instalației de încălzire.....	11
■ Funcționare fără regulator de temperatură de ambianță.....	11
■ Funcționare cu regulator de temperatură de ambianță.....	12
■ Funcționare comandată de temperatura exterioară.....	12

### Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire.....	13
Oprirea instalației de încălzire.....	14
Deconectarea încălzirii și a preparării a.c.m.....	15
■ Deconectarea încălzirii.....	15
■ Deconectarea preparării de apă caldă menajeră.....	15

### Reglajul temperaturii de ambianță

Setarea temperaturii pentru încălzire.....	16
■ Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii agentului termic.....	16
■ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii apei din cazan.....	16
■ Funcționare comandată de temperatura exterioară — Setarea temperaturii de ambianță.....	17

### Reglajul temperaturii apei calde menajere

Temperatura apei calde menajere.....	18
--------------------------------------	----

### Regim de testare/verificare

Regimul de testare/verificare pornire.....	19
--	----

### Cum se procedează

Este prea rece în încăperi.....	20
Este prea cald în încăperi.....	21
Nu este apă caldă.....	21

**Cuprins** (continuare)

Apa menajeră este prea caldă.....	22
<b>Întreținerea</b>	
Curățare.....	23
Inspekția și întreținerea.....	23
Cazan.....	23
Cablu de alimentare de la rețea.....	23
<b>Anexă</b>	
Explicarea noțiunilor.....	24
<b>Index alfabetic</b> .....	25

## Generalități

### Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie executate de firma de instalații de încălzire.

### Utilizare conform destinației

Aparatul poate fi instalat și utilizat conform destinației numai în sisteme de încălzire închise conform EN 12828 cu respectarea indicațiilor de montaj, de service și de utilizare respective. El este prevăzut exclusiv pentru încălzirea de agent termic care îndeplinește condițiile de apă menajeră.

Utilizarea conform destinației presupune o instalare staționară în combinație cu componente autorizate specifice instalației.

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinației.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului respectiv utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației (de ex. prin închiderea căilor de evacuare a gazelor arse sau a căilor de admisie a aerului).

### Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor automatizării Viessmann, vor fi explicați mai detaliat câțiva termeni de specialitate.

Aceste noțiuni de specialitate sunt marcate după cum urmează:



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.



## Instalația este reglată din fabricație

Instalația de încălzire este reglată din fabricație și astfel este gata de funcționare. Încălzirea și prepararea apei calde menajere sunt pornite.

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune.

Puteți modifica oricând reglajele individual, conform dorințelor dumneavoastră.

### **Cădere de tensiune**

*În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.*

## Sfaturi privind economisirea de energie

### Încălzire

#### ■ Temperatură de ambianță:

Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire. Nu reglați temperatura de ambianță peste 20 °C dacă este posibil (vezi pag. 16).

#### ■ Aerisire:

Pentru aerisire, se deschid complet ferestrele pentru o perioadă scurtă de timp. Pentru aceasta, se închid ventilele cu termostat (dacă nu există niciun sistem de aerisire a locuinței).

#### ■ Jaluzele:

Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.

#### ■ Ventile cu termostat:

Reglați corect ventilele cu termostat.

#### ■ Radiatoare:

Nu blocați radiatoarele și ventilele cu termostat.

### Preparare de apă caldă menajeră

#### ■ Temperatură a.c.m.:

Nu reglați temperatura apei calde menajere la o valoare prea mare (vezi pag. 18).

#### ■ Consum de apă caldă menajeră:

Se face duș în loc de baie. Pentru un duș, se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

### Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

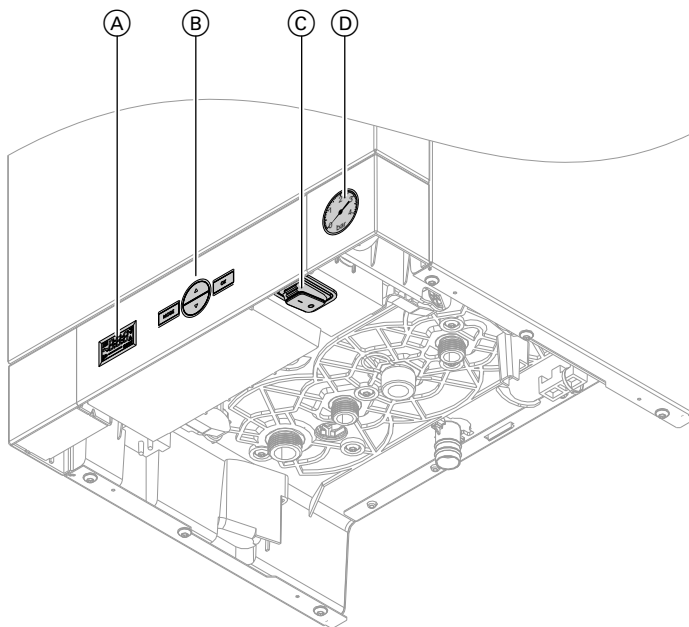
#### Elemente de afișaj și de comandă

Toate reglajele pentru instalația de încălzire pot fi făcute centralizat la automatizare.

#### **Observație**

*Dacă instalația este dotată cu un dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță, puteți regla temperatura de ambianță de la dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță (vezi instrucțiunile separate de utilizare).*

*Toate ventilele cu termostat de la radiatoarele din camera în care se instalează dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță trebuie să fie deschise complet.*

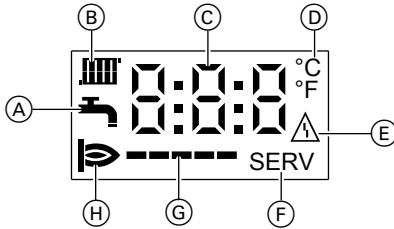


- Ⓐ Display
- Ⓑ Taste (vezi pag. 11)

- Ⓒ Comutator pornit-oprit
- Ⓓ Manometru

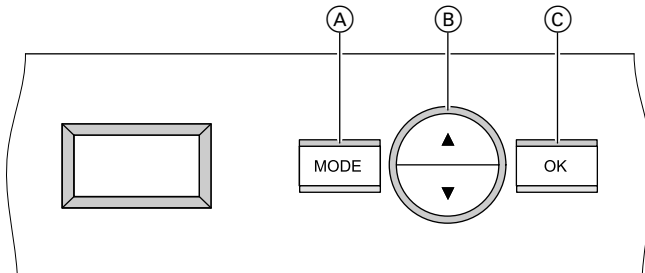
**Privire de ansamblu a elementelor de comandă și... (continuare)**

**Simboluri pe display**



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (A) Preparare de apă caldă menajeră    | (E) Mesajul de avarie             |
| (B) Regim de încălzire                 | (F) Regim de service              |
| (C) Valoare afișată sau cod de avarie  | (G) Puterea actuală a arzătorului |
| (D) Afișarea temperaturii în °C sau °F | (H) Funcționare arzător           |

**Comandă**



- |  |  |
|--|--|
| (A) Alegerea funcției/Părăsirea funcției | (C) Preluarea valorii/Confirmarea alegerii |
| (B) Modificarea sau selectarea valorii   |  |

**Mod de funcționare a instalației de încălzire**

**Funcționare fără regulator de temperatură de ambianță**



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Pentru setarea temperaturii dorite a agentului termic, vezi pag. 16.

### Mod de funcționare a instalației de încălzire (continuare)

#### Funcționare cu regulator de temperatură de ambianță



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglajele la termostatul conectat pentru temperatură de ambianță trebuie executate cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare.

#### **Observație**

*Pentru ca temperatura de ambianță dorită să fie atinsă, temperatura apei din cazan trebuie să fie setată la o valoare suficient de ridicată.*

Pentru setare, vezi pag. 16.

#### Funcționare comandată de temperatura exterioară



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

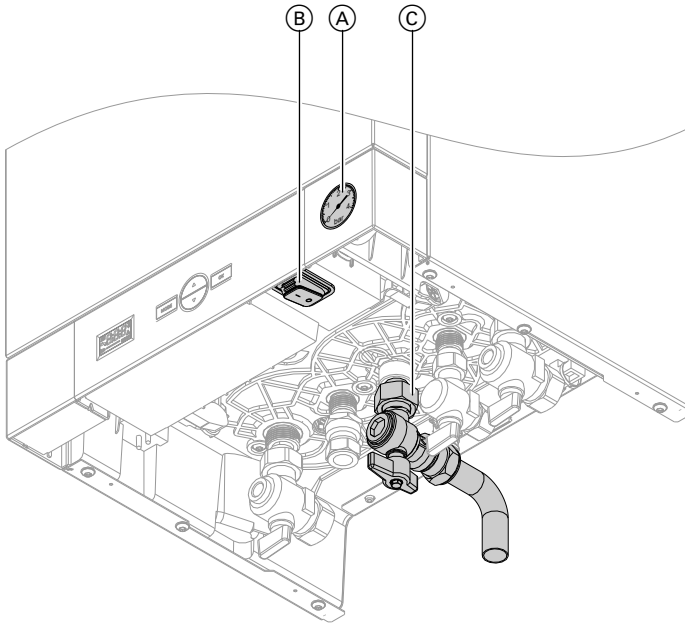
Temperatura apei din cazan este reglată pe baza unei caracteristici de încălzire stabilite în funcție de temperatura exterioară actuală.  
Pentru setarea temperaturii de ambianță, vezi pag. 17.

#### **Observație**

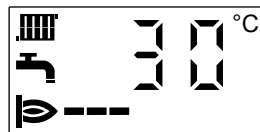
*Pentru ca să nu se producă inutil căldură în intervalele de timp în care nu doriți încălzirea, la instalația de încălzire trebuie conectat suplimentar un dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță. Cu ajutorul acestuia, încălzirea poate fi blocată de ex. noaptea, pentru a economisi energie.*

## Pornirea instalației de încălzire

După o perioadă mai lungă de nefuncționare a instalației, vă recomandăm, să luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.



1. Controlați presiunea instalației de încălzire indicată de manometru (A): Dacă indicatorul se află sub 0,8 bar (80 kPa), atunci presiunea în instalație este prea scăzută. În acest caz, completați cu apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. Deschideți robinetul de gaz (C).
3. Conectați instalația la rețea, de ex. de la siguranță sau de la un întrerupător principal.
4. Conectați comutatorul pornit-oprit (B).  
După pornire, automatizarea execută o verificare automată de funcționare. Instalația de încălzire și regulatorul de temperatură de ambianță, dacă există, sunt pregătite acum pentru funcționare.



### Pornirea instalației de încălzire (continuare)

#### **Observație**

*Protecția la îngheț a cazanului este activată.*



#### **Atenție**

Protecția la îngheț este asigurată numai în cazul unei alimentări sigure cu tensiune. Se pornește tensiunea de rețea (siguranță, întrerupător principal) și comutatorul pornit-oprit.

### Oprirea instalației de încălzire

- Dacă nu doriți să utilizați instalația de încălzire o perioadă scurtă de timp, de exemplu în concediul de vară, deconectați încălzirea și prepararea a.c.m. (vezi pag. 15).

- Dacă doriți să nu utilizați instalația de încălzire, puteți să o deconectați de la comutatorul pornit-oprit.

Înainte de a scoate din funcțiune instalația de încălzire pentru o perioadă mai lungă de timp, vă recomandăm să luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Aceasta poate lua măsurile necesare, în măsura în care acest lucru este necesar, de exemplu pentru protecția împotriva înghețului a instalației sau pentru protejarea suprafețelor de schimb de căldură.

#### **Oprirea instalației de încălzire**

1. Deconectați comutatorul pornit-oprit (B).  
Afișajul de pe display se stinge.
2. Închideți robinetul de gaz. (C).

#### **Observație**

*Instalația nu este protejată împotriva înghețului.*


*Reglajele automatizării se păstrează.*

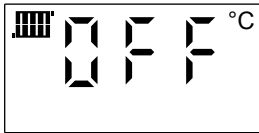
## Deconectarea încălzirii și a preparării a.c.m.

### Deconectarea încălzirii

Doriți ca încălzirea să fie oprită, dar să aveți la dispoziție apă caldă menajeră (Funcționare în regim de vară).

Apăsați tastele următoare:

1. ▼ este afișată temperatura apei din cazan și  se aprinde intermitent.
2. ▼ de mai multe ori, până când apare „OFF“.



3. OK pentru confirmare.


#### Observație

- Pentru a nu se bloca, pompa de circulație intră într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.
- Protecția la îngheț a cazanului este activată.

### Deconectarea preparării de apă caldă menajeră

Nu doriți să dispuneți de apă caldă.

Apăsați tastele următoare:

1. MODE
2. ▲/▼ de mai multe ori, până ce  se aprinde intermitent și apare temperatura reglată pentru apa caldă.
3. OK pentru confirmare.

4. ▼ de mai multe ori, până când apare „OFF“.



5. OK pentru confirmare.

## Reglajul temperaturii de ambianță

### Setarea temperaturii pentru încălzire

#### Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii agentului termic

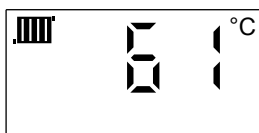
Dacă nu este conectat niciun senzor de temperatură și niciun dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță.

Temperatura agentului termic influențează temperatura de ambianță. În starea de livrare, temperatura agentului termic este setată la 70 °C.

Apăsăți tastele următoare:

1. ▲/▼ este afișată temperatura agentului termic și ■■■■ se aprinde intermitent.

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când este afișată temperatura dorită a agentului termic.



3. OK pentru confirmare.

#### Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii apei din cazan

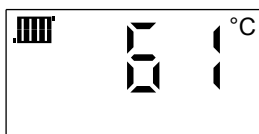
Dacă nu este conectat niciun senzor de temperatură exterioră dar un dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță.

Dacă temperatura de ambianță aleasă nu este atinsă, trebuie reglată temperatura apei din cazan la o valoare suficient de ridicată. În starea de livrare, temperatura apei din cazan este setată la 70 °C.

Apăsăți tastele următoare:

1. ▲/▼ este afișată temperatura apei din cazan și ■■■■ se aprinde intermitent

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când este afișată temperatura apei din cazan.



3. OK pentru confirmare.




**Setarea temperaturii pentru încălzire** (continuare)

**Funcționare comandată de temperatura exterioară — Setarea temperaturii de ambianță**

Pentru funcționare comandată de temperatura exterioară trebuie să fie racordat un senzor de temperatură exterioară.

În starea de livrare, temperatura de ambianță este setată la 20 °C.

Apăsăți tastele următoare:

1. ▲▼ este afișată temperatura de ambianță și  se aprinde intermitent.
2. ▲▼ de mai multe ori, până când este afișată temperatura de ambianță.




3. **OK** pentru confirmare.

## Reglajul temperaturii apei calde menajere

### Temperatura apei calde menajere

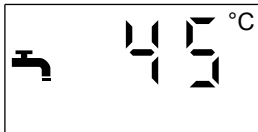
Apăsăți tastele următoare:

#### 1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până ce  se aprinde intermitent și apare temperatura reglată pentru apa caldă.

3. OK pentru confirmare.

4. ▲/▼ pentru a seta temperatura dorită a apei calde.



5. OK pentru confirmare.

## Regimul de testare/verificare pornire

Regimul de testare/verificare poate fi activat numai de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.

Pentru măsurarea gazelor arse pot fi setate diferite trepte de putere.

Apăsați tastele următoare:

### 1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când apare „SERV“.

3. OK pentru confirmare.  
apare „OFF“ (regim de testare inactiv).

4. ▲/▼ pentru a seta puterea dorită a arzătorului.

Afișaj pe display:

\_ : 20 %  
 \_\_ : 40 %  
 \_\_\_ : 60 %  
 \_\_\_\_ : 80 %  
 \_\_\_\_\_ : 100 %

5. OK pentru confirmare.  
Regimul de testare este activ.

6. MODE pentru a finaliza regimul de testare/verificare.  
Funcția se încheie și automat după 30 minute.

## Cum se procedează

### Este prea rece în încăperi

<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță este reglat incorect.	Reglați temperatura de ambianță dorită de la dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță.
Instalația de încălzire este deconectată.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit.</li><li>■ Se conectează întrerupătorul principal (dacă există).</li><li>■ Se verifică siguranța circuitului electric (siguranța generală).</li></ul>
Automatizarea este reglată incorect.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță: Reglați o temperatură mai ridicată pentru apa din cazan (vezi pag. 16).</li><li>■ Funcționare comandată de temperatura exterioară: Reglați o temperatură mai ridicată pentru temperatura de ambianță (vezi pag. 17).</li></ul>
Simbolul $\Delta$ se aprinde intermitent și apare un cod de avarie (de ex. F2)	Se informează firma specializată în instalații de încălzire. După ce avaria a fost remediată, afișajul se stinge.
Lipsește combustibil.	Se deschide robinetul de gaz. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.</li></ul>

### Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță este reglat incorect.	Reglați temperatura de ambianță dorită de la dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță.
Automatizarea este reglată incorect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță: Reglați o temperatură mai joasă pentru apa din cazan (vezi pag. 16).</li> <li>■ Funcționare comandată de temperatura exterioară: Reglați o temperatură de ambianță mai joasă (vezi pag. 17).</li> </ul>
Pe display apare <b>SERV</b> (funcția de service a fost activată).	Funcția de service se deconectează automat după cel mult 30 minute.

### Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit.</li> <li>■ Se conectează întrerupătorul principal (dacă există).</li> <li>■ Se verifică siguranța circuitului electric (siguranța generală).</li> </ul>
Automatizarea este reglată incorect.	Reglați temperatura dorită pentru apa caldă menajeră (vezi pag. 18).
Simbolul $\Delta$ se aprinde intermitent și apare un cod de avarie (de ex. F2)	Se informează firma specializată în instalații de încălzire. După ce avaria a fost remediată, afișajul se stinge.
Lipsește combustibil.	Se deschide robinetul de gaz. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.</li> </ul>

## Cum se procedează

### Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este reglată incorect.	Reglați temperatura dorită pentru apa caldă menajeră (vezi pag. 18).
Pe display apare <b>SERV</b> (funcția de service a fost activată).	Funcția de service se deconectează automat după cel mult 30 minute.

### Curățare

Aparatul poate fi curățat cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

### Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele internaționale în vigoare (DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 și DIN 1988-8).

O întreținere efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. Pentru aceasta, trebuie încheiat un contract de inspekție și de întreținere cu o firmă autorizată, specializată în instalații de încălzire.

### Cazan

Odată cu creșterea gradului de murdărire a cazanului, crește și temperatura gazelor arse și implicit, pierderile de energie. De aceea, fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

### Cablu de alimentare de la rețea

Nu înlocuiți dumneavoastră cablurile de alimentare de la rețea defecte. Cablurile defecte pot fi înlocuite numai de un specialist autorizat.

### Explicarea noțiunilor

#### Caracteristica de încălzire

Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura între temperatura exterioară, temperatura de ambianță și temperatura apei din cazan (temperatura agentului termic). Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura apei din cazan (temperatura agentului termic) este mai ridicată.

#### Temperatura agentului termic

Temperatura agentului termic care intră în radiatoare (aproximativ temperatura apei din cazan).

#### Temperatura apei din cazan

Agentul termic din cazan (apa din cazan) este încălzit la temperatura reglată la automatizare. Această temperatură este denumită temperatura apei din cazan.

#### Funcționare comandată de temperatura de ambianță

O unitate de reglare a temperaturii de ambianță înregistrează temperatura de ambianță și o compară cu temperatura de ambianță dorită setată. Dacă valoarea temperaturii de ambianță este mai mică decât valoarea dorită, cazanul pornește. Dacă valoarea temperaturii de ambianță este mai mare decât valoarea dorită, cazanul se deconectează. Reglajele la termostatul conectat pentru temperatură de ambianță trebuie executate cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare.

#### Observație

*Pentru a se atinge temperatura de ambianță dorită, temperatura apei din cazan trebuie să fie reglată la o valoare suficient de mare.*

#### Ventil de siguranță

Element de siguranță care trebuie instalat de firma specializată în instalații de încălzire pe conducta de apă rece. Ventilul de siguranță se deschide dacă se atinge o anumită presiune.

#### Temperatura pe tur

Temperatura agentului termic care intră în radiatoare (pe conducta de tur). Temperatura agentului termic care trece din radiatoare în cazan (pe conducta de retur) este denumită temperatură pe retur.

#### Funcționare comandată de temperatura exterioară

În regim de funcționare comandată de temperatura exterioară, temperatura a.c.m. din cazan este reglată în funcție de temperatura exterioară. Pentru aceasta, la instalația de încălzire trebuie racordat un senzor de temperatură montat în exteriorul clădirii. Temperatura exterioară este înregistrată de senzor și este transmisă către automatizare.



## Index alfabetic

<b>A</b>		<b>Î</b>	
Aerisire prin ferestre.....	9	Încălzire	
		– economisire de energie.....	9
<b>B</b>		Încăperile sunt prea reci.....	20
Buton rotativ.....	11	Întreținere.....	23
<b>C</b>		<b>M</b>	
Caracteristica de încălzire.....	24	Manometru.....	10, 13
Cădere de tensiune.....	9	Modificarea temperaturii.....	11
Comutator pornit-oprit.....	10, 13		
Curățire.....	23	<b>N</b>	
		Nu este apă caldă.....	21
<b>D</b>			
Deconectarea apei calde.....	15	<b>P</b>	
Deconectarea circuitului de încălzire.....	15	Pornirea instalației.....	13
Deconectarea instalației.....	14	Preparare de apă caldă menajeră	
Deconectarea încălzirii.....	15	– economisirea de energie.....	9
Deconectarea încălzirii/apăi calde.....	15	Protecție la îngheț.....	14, 15
Display.....	11	Punerea în funcțiune.....	13
<b>E</b>		<b>R</b>	
Economisirea de energie (Sfaturi).....	9	Regim deconectat.....	14
Elemente de afișaj.....	10	Regimul de testare/verificare.....	19
Elemente de comandă.....	10	Regimul de verificare.....	19
Explicarea noțiunilor.....	24	Regulator de temperatură de ambianță	
		– cu.....	12
<b>F</b>		– fără.....	11
Funcția de service.....	21, 22	Remedierea avariilor.....	20, 21
Funcționare comandată de temperatura		Robinetul de gaz.....	13, 14
de ambianță			
– explicație.....	24	<b>S</b>	
Funcționare comandată de temperatura		Scoaterea din funcțiune.....	14
exterioară.....	12	Semnalizarea avariilor.....	20, 21
– explicație.....	24	Setarea temperaturii de ambianță.....	16
Funcționare în regim de vară.....	15	Sfaturi	
		– privind economisirea de energie.....	9
<b>G</b>		Simboluri.....	11
Glosar.....	24		
		<b>T</b>	
<b>I</b>		Taste.....	10
Inspecția.....	23	Telecomandă.....	12
		– cu.....	12
		– fără.....	11

## Index alfabetic

### Index alfabetic (continuare)

Temperatura agentului termic		Temperatură de ambianță.....	11
– explicație.....	24	– economisire de energie.....	9
– setare.....	11, 12	Temperatură exterioară.....	12
Temperatura apei calde este prea ridicată.....	22	Termostat de ambianță.....	10
Temperatura apei calde menajere.....	18	<b>U</b>	
Temperatura apei din cazan.....	16	Unitatea de comandă.....	10
– explicație.....	24	<b>V</b>	
Temperatura de ambianță		Ventil de siguranță	
– setare.....	11, 12	– explicație.....	24
Temperatura pe tur			
– explicație.....	24		

## Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire.

Üa[ ç[ { È^! çæ^Á:|  
T ÖÈFGÖ @ ç æ  
Ü^] ~ à|ææT [ ]á[ çæ  
E-mail: æ { O ] á[ ç[ { È á  
. . . È á[ ç[ { È á